



Совет Безопасности

Distr.: General
26 September 2005
Russian
Original: English

Девятнадцатый доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1592 (2005) Совета Безопасности от 30 марта 2005 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) до 1 октября 2005 года, и резолюции 1565 (2004) от 1 октября 2004 года, в которой Совет просил меня на регулярной основе информировать его о событиях в районе Миссии. В настоящем докладе освещаются основные события, которые произошли после представления моего предыдущего доклада от 2 августа 2005 года (S/2005/506).

II. Политические события

2. За отчетный период был достигнут существенный прогресс в процессе регистрации избирателей для выборов наряду с определенным прогрессом в формировании военных подразделений и подготовке конголезской национальной полиции. Повышение сотрудничества между конголезскими сторонами, представленными в Переходном правительстве, содействовало улучшению координации политики в отношении решения основных проблем переходного процесса, включая вопросы выборов, реформы вооруженных сил и полиции и угрозы безопасности, создаваемой постоянным присутствием иностранных вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго. Имело место некоторое улучшение в отношениях в целом между Демократической Республикой Конго и соседними странами.

3. В числе примечательных событий можно назвать ряд дополнительных назначений в местные администрации в соответствии с тремя президентскими указами, опубликованными в июле и сентябре. Тем не менее еще предстоит провести назначения на должности мэров в нескольких важных городах, включая Лубумбаши, Букаву, Чикапа и Ликаси в связи с отсутствием консенсуса в Переходном правительстве. Дополнительные назначения в государственные предприятия были сделаны в соответствии с указом президента, опубликованным 3 августа. Тем не менее была высказана обеспокоенность по поводу того, что многие назначенные лица имеют незначительный опыт по управлению го-

сударственными предприятиями. Между тем должны быть произведены назначения кандидатов от партий, подписавших Глобальное и всеобъемлющее соглашение, в гражданскую разведывательную и иммиграционную службы, с тем чтобы укрепить возможности контроля Переходным правительством пограничных районов, в частности в Итури и Киву.

4. Призывы к бойкоту процесса выборов, выдвигавшиеся Союзом за демократию и социальный прогресс (СДСП), который утверждает, что не был надлежащим образом зарегистрирован министерством внутренних дел в качестве политической партии, по-прежнему вызывает напряженность в Катанге и Касаи, где сторонники СДСП выступили против деятельности по регистрации избирателей. Усилия с целью убедить лидеров СДСП присоединиться к процессу выборов до настоящего времени были безуспешными.

5. Продолжали свою работу совместные комиссии по базовому законодательству, реформе сектора безопасности и выборам. По просьбе Переходного правительства 25 августа мой Специальный представитель препроводил президенту Кабиле от имени Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период концептуальный документ в отношении создания четвертой совместной комиссии для рассмотрения вопросов благого управления и управления экономикой.

Программа законодательных мер

6. 25 июля совместная комиссия по базовому законодательству представила проект закона о выборах парламенту, который препроводил его Переходному правительству. Совместная комиссия и Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период призвали правительство как можно скорее рассмотреть, принять и препроводить проект закона парламенту. Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период также призвал провести чрезвычайную сессию парламента для рассмотрения проекта; тем не менее, как представляется, эта сессия будет проведена не раньше октября.

7. Принятие парламентом закона о выборах позволит Независимой избирательной комиссии подготовить график проведения выборов и приступить к их организации. Парламенту также необходимо незамедлительно принять до проведения выборов другие необходимые законы, включая закон об амнистии, о статусе магистратов, о финансировании политических партий, а также об организации судебной системы.

Процесс выборов

8. Процесс регистрации избирателей, начавшись в Киншасе 20 июня, постепенно стал осуществляться в провинциях. По состоянию на 17 сентября было зарегистрировано более 11 миллионов избирателей, в том числе 2,9 миллиона в Киншасе, из общего числа избирателей, составляющего приблизительно 20–25 миллионов. Регистрацию избирателей по всей стране планируется завершить 25 сентября; тем не менее, сроки регистрации были продлены в ряде районов, таких, как Катанга и Касаи, главным образом вследствие материально-технических трудностей, с которыми столкнулась Независимая избирательная комиссия, и медленных темпов регистрации избирателей.

9. Международное сообщество предоставило важную и существенную поддержку процессу выборов, в том числе посредством решения проблем с недостающими средствами. Тем не менее, по состоянию на 6 сентября объем объявленных взносов на проведение выборов составил 274 млн. долл. США, из которых было получено лишь 165 млн. долл. США. Между тем Переходное правительство израсходовало 13 млн. долл. США из 40 млн. долл. США, которые оно запланировало выделить на непосредственную поддержку Независимой избирательной комиссии в бюджетах 2005 и 2006 годов.

Отношения в регионе

10. 10 августа вице-президент Азариас Руберва встретился с президентом Уганды Йовери Мусевени в Кампале для обсуждения вопроса о вооруженных группах, действующих в Демократической Республике Конго, а также других вопросов, волнующих обе страны. 23 августа правительство Уганды сделало столь долгожданный позитивный шаг, объявив шесть руководителей итурийских вооруженных групп, связанных с Конголезским революционным движением, персонами нон грата и выслал их из Уганды. Тем временем Переходное правительство Демократической Республики Конго по-прежнему рассматривает вопрос о выдаче международных ордеров на арест лидеров итурийских вооруженных групп.

11. 24 и 25 августа старшие конголезские, руандийские и угандийские должностные лица встретились в Кигали в рамках трехсторонней комиссии под эгидой Соединенных Штатов Америки. Во встрече в качестве наблюдателей приняли участие представители Бурунди, Комиссии Африканского союза, страны, председательствующей в Европейском союзе, и МООНДРК. Участники выразили серьезную обеспокоенность тем, что Демократические силы освобождения Руанды (ДСОР) не разоружились и не были репатриированы в соответствии с заявлением группы, сделанным в Риме 31 марта. Участники согласились с тем, что Переходному правительству следует продолжать осуществление контактов с ДСОР для обеспечения выполнения положений заявления и что невыполнение ДСОР этих положений к 30 сентября будет иметь серьезные последствия, в том числе повлечет за собой применение санкций. Кроме того, участники приняли решение активизировать давление с целью обеспечить разоружение ополченцев, действующих в восточной части Демократической Республики Конго, и провести переговоры о заключении двусторонних договоров об экстрадиции оставшихся лидеров ополченцев.

12. Между тем был достигнут дальнейший прогресс в создании в рамках трехстороннего механизма группы по координации разведанных. 16 и 17 августа делегация Соединенных Штатов в сопровождении руандийских, угандийских и конголезских офицеров посетила Кисангани для оценки прогресса в создании этого подразделения. Соединенные Штаты играют ведущую роль в подготовке конголезских, руандийских и угандийских сотрудников и сотрудников МООНДРК, которые будут входить в группу. Группа будет содействовать обмену между Демократической Республикой Конго, Руандой и Угандой разведанными по вопросам, связанным с деятельностью вооруженных групп, для их оперативного использования командирами Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК) в восточной части Демократической Респуб-

лики Конго и будет способствовать укреплению доверия между тремя странами.

13. Прогресс в этой и других областях был вновь рассмотрен на совещании Трехсторонней комиссии, созванном на уровне министров в рамках шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке 16 сентября; на этом совещании Бурунди стало полноправным членом этого органа, который теперь должен называться «Трехсторонней плюс один» комиссией. На совещании были также обсуждены пути и средства усиления давления на иностранные вооруженные группы и шаги, которые должны быть предприняты в этой связи участвующими государствами, Африканским союзом и Советом Безопасности.

14. Основные страны Международной конференции по району Великих озер, проведенной под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза, продолжили обсуждения по приоритетным проектам и программам, которые должны быть приняты на второй встрече на высшем уровне по району Великих озер 16 и 17 декабря в Найроби. Несмотря на некоторые улучшения в региональных отношениях и смягчение напряженности, не произошло никакого прорыва в установлении дипломатических отношений между Демократической Республикой Конго и Руандой. Кроме того, Уганда пока еще не назначила посла в Демократическую Республику Конго.

III. Осуществление мандата Миссии

Обстановка в плане безопасности

Итури

15. За отчетный период обстановка в плане безопасности в Итури оставалась напряженной, поскольку оставшиеся группировки ополченцев продолжали совершать нарушения прав человека в отношении местного населения в районах, где не было присутствия МООНДРК или ВСДРК. Тем не менее в регистрации избирателей наметился существенный прогресс в этом районе, где к 14 сентября было зарегистрировано более 1,2 миллиона из приблизительно 1,6 миллиона избирателей.

16. Совместные операции ВСДРК и МООНДРК по-прежнему играли важную роль в улучшении положения в области безопасности в Итури. Проведение совместных операций по обеспечению превосходства в районе и оцеплению и поиску привели к задержанию некоторых элементов ополченцев и захвату незаконного оружия и боеприпасов, а также ограничению возможностей для оперативной деятельности групп ополченцев. Одна из таких операций была проведена 28 августа в районе Бога в 78 километрах к югу от Буниа с целью проверки сообщений о продолжающейся деятельности ополченцев; в результате операции несколько элементов ополченцев были отброшены в соседние районы. Совместные операции ВСДРК и МООНДРК вдоль южных берегов озера Альберт, как представляется, помогли воспрепятствовать незаконной перевозке оружия через озеро.

17. Несмотря на разоружение 15 600 бывших комбатантов в Итури, Национальная комиссия по демобилизации и реинтеграции по-прежнему сталкивается с трудностями при выполнении своих задач, в частности в отношении вы-

плат бывшим комбатантам пособий на демобилизацию, что привело к росту недовольства среди них; в этой связи необходимо безотлагательно обеспечить регулярную выплату пособий. Тем временем Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) осуществляет краткосрочную программу реинтеграции, ориентированную на 5200 бывших комбатантов и общины, в которых они расселяются. Было начато осуществление более 120 микропроектов стоимостью приблизительно 3,5 млн. долл. США. Осуществлению этих краткосрочных, трудоемких и приносящих доход видов деятельности тем не менее препятствуют условия безопасности в отдельных районах Джугу и Ируму, где по-прежнему действуют остатки ополченцев Итури. Ограниченные возможности местных партнеров по осуществлению и отсутствие банковской системы также препятствуют эффективной реализации программы. Несмотря на активизацию деятельности ПРООН, приблизительно 40 процентов бывших комбатантов в регионе все еще не получили какой-либо непосредственной помощи на цели реинтеграции. Национальная комиссия рассматривает предложения в отношении среднесрочных программ реинтеграции, осуществление которых должно помочь улучшить положение.

18. Сделанное правительством Уганды 23 августа заявление об объявлении шести руководителей Конголезского революционного движения персон нон грата на территории Уганды является позитивным шагом. Тем не менее серьезную обеспокоенность вызывают сохраняющиеся у Конголезского революционного движения возможности подорвать непрочный прогресс в деле стабилизации положения в Итури, особенно с учетом неспособности Переходного правительства к настоящему времени обеспечить привлечение к суду лидеров вооруженных групп и воспрепятствовать их перемещению в Уганду и из нее. Кроме того, хотя несколько наиболее влиятельных командиров итурийских вооруженных групп находятся под арестом в руках Переходного правительства, необходимо без дальнейшего промедления начать официальные правовые действия против них, особенно против тех, кто обвиняется в совершении военных преступлений и серьезных нарушениях прав человека и международного гуманитарного права.

19. Для содействия усилиям по распространению государственного управления на территории страны МООНДРК и Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период организовали 21 августа встречу, на которой представители Переходного правительства из Итури согласились создать специальную комиссию для решения земельных споров и организовать в Буниа последующую встречу с местными лидерами общин.

Северная и Южная Киву

20. Положение в Северной и Южной Киву за отчетный период по-прежнему оставалось напряженным; местные власти и МООНДРК продолжали активно следить за выполнением положений заявления ДСОР от 31 марта о репатриации группы в Руанду. Между тем 21 августа в обеих провинциях начался процесс регистрации избирателей, который в целом проходит нормально.

21. 26 августа в Северной Киву возникла напряженность в районе близ Рутшуру после неоднократных столкновений между элементами майи-майи и элементами бывшего Конголезского объединения за демократию — Гома (КОД-Г), которым еще предстоит принять участие в процессе реинтеграции. Задержки в

процессе интеграции и нежелание некоторых бывших военных подразделений КОД-Г войти в состав вооруженных сил в еще большей степени способствовали росту недоверия между различными этническими группами в Северной Киву. Между тем добровольное разоружение и демобилизация ряда элементов майи-майи и интеграция некоторых из них — после прохождения обучения — в ВСДРК, возможно, способствовали уменьшению напряженности в некоторых районах Северной Киву. Однако длительные задержки в выплате жалования военнослужащим ВСДРК вызывают недовольство и все более частые случаи дезертирства и угрозу бунтов в вооруженных силах.

22. 25 августа в Гоме было опубликовано заявление, приписываемое генералу Лорану Нкунда, одному из главных виновников кризиса в Букаву в мае 2004 года, в котором он пригрозил свергнуть Переходное правительство. В ответ специальным указом от 2 сентября совет министров лишил г-на Нкунды его звания, исключил его из рядов вооруженных сил и постановил преследовать его в судебном порядке. После этого власти в Северной Киву арестовали нескольких лиц, предположительно поддерживавших связи с г-ном Нкундой. Тем временем МООНДРК при поддержке руководства 8-го военного округа ВСДРК рассматривает возможность привлечения продолжающегося скрываться г-на Нкунды к суду.

23. Совместные или параллельные операции ВСДРК и МООНДРК, включая миссии по обеспечению превосходства в районе и оцеплению и поиску, а также патрулирование в дневное и ночное время суток привели к улучшению положения в области безопасности в Южной Киву. 1000 военнослужащих, включая два батальона ВСДРК, приняли участие в одной из таких операций 6–9 сентября в парке Каузи Бейга, являющемся районом сосредоточения сил ДСОР. Согласно сообщениям, это позволило разбить элементы ДСОР в Южной Киву и ограничить их способность свободно перемещаться в населенных центрах и совершать нападения на гражданских лиц. Однако нельзя недооценивать возможности ДСОР совершать нападения, особенно с учетом ограниченных ресурсов ВСДРК, слабой военной подготовки и отсутствия дисциплины в рядах ВСДРК в этом районе, а также отдельных случаев сотрудничества в командирами ДСОР. Членами Трехсторонней плюс один комиссии и Советом Безопасности должны быть предприняты дополнительные шаги, если ДСОР не соблюдет установленный на 30 сентября предельный срок для выполнения положений Римского заявления от 31 марта.

Катанга

24. Проблемы правопорядка по-прежнему способствуют нестабильности положения в плане безопасности в отдельных районах Катанги, где Переходное правительство не создало эффективных механизмов защиты гражданских лиц. Несмотря на призывы СДСП к бойкоту регистрации избирателей, этот процесс, тем не менее, в целом проходит в Катанге спокойно.

25. В северной и центральной частях Катанги большинство командиров майи-майи до настоящего времени отказывались принять участие в процессе реинтеграции, и в 10 из 21 территории Катанги продолжает существовать обстановка беззакония. Остается высокой напряженность, особенно в северо-восточной части Катанги, где произошел целый ряд столкновений между подразделениями ВСДРК и группами майи-майи. 10 и 11 августа ВСДРК вступили в пере-

стрелку с группой майи-майи недалеко от золотоносного прииска Лунга, примерно в 200 километрах от Калемие, и установили контроль над этим районом. Однако сомнительно, что развернутые в провинции контингенты ВСДРК будут в состоянии установить эффективный и долгосрочный контроль над всей территорией Катанги и существенно ограничить возможности майи-майи нападать на местное население и незаконно эксплуатировать природные ресурсы. Отсутствие государственной власти, а также напряженные отношения между этническими группами создают серьезную потенциальную угрозу безопасности процесса выборов.

26. Существуют опасения, что в южной части Катанги межэтническая напряженность может усилиться в процессе выборов. В некоторых городах увеличилось число вооруженных групп молодых людей, выступления которых против некоренного населения и готовность прибегнуть к насилию могут привести к созданию атмосферы страха во время выборов и породить межэтническое насилие.

27. Материально-техническое обеспечение ВСДРК по-прежнему остается слабым; МООНДРК же считает, что для содействия обеспечению безопасности выборов в ряде ключевых районов Катанги потребуются расширение военного присутствия. При нынешней численности МООНДРК не располагает потенциалом для оказания помощи в обеспечении безопасности выборов в северной и центральной частях Катанги или для эвакуации сотрудников по вопросам выборов и других сотрудников Организации Объединенных Наций в этих нестабильных районах, а также в районе вокруг Мбуджи-Майи. Поэтому я хотел бы вновь рекомендовать Совету Безопасности должным образом рассмотреть вопрос о санкционировании развертывания в рамках МООНДРК дополнительной бригады в составе 2580 военнослужащих, в составе штаба, трех батальонов и вспомогательных подразделений, включая госпиталь уровня II, одну инженерную роту, одно подразделение вертолета наблюдения и одно подразделение вертолета технического обеспечения.

28. Бригада сосредоточит свои усилия преимущественно на противодействии угрозе майи-майи в северной части по линии Ниунзу — Кабало — Конголо — Моба и в центральной части по линии Пвето — Митваба — Манано. Один батальон и вспомогательные штабные подразделения потребуются для обеспечения безопасности аэропорта Калемие; создания безопасных условий для процесса выборов; контроля за обеспечением эмбарго на поставки оружия в аэропорту и портах озера Танганьика-Моба; недопущения передвижения вооруженных элементов из Южной Киву в Катангу; осуществления наблюдения за майи-майи в северной и центральной частях Катанги и поощрения их принять участие в формировании вооруженных сил или в процессе разоружения, демобилизации и реинтеграции; обеспечения возможностей для эвакуации персонала МООНДРК и других сотрудников Организации Объединенных Наций в северной части Катанги и в Касаи.

29. Второй батальон будет развернут в южном городе Каминь с целью защиты аэродрома; обеспечения безопасных условий для процесса выборов в своем районе операций; осуществления наблюдения и поощрения майи-майи в южной части принять участие в формировании вооруженных сил или в процессе разоружения, демобилизации и реинтеграции; поддержки и обучения ВСДРК, в частности в Камине. В рамках третьего батальона будут развернуты две роты;

одна будет охранять объекты Организации Объединенных Наций в аэропорту Лубумбаши и вместе с другой ротой и батальоном входить в бригадный резерв штаба в Лубумбаши. Этот резерв также будет поддерживать развернутые в этом районе сформированные подразделения полиции.

Разоружение и репатриация иностранных вооруженных групп

30. После опубликования Переходным правительством 16 июля коммюнике, в котором сообщалось, что оно примет меры по принудительному разоружению ДСОР, в рамках Переходного правительства формируется консенсус по вопросу о том, как решать проблему иностранных вооруженных групп, и в частности ДСОР. 5 августа в Букаву была проведена встреча между представителями Переходного правительства, ДСОР и МООНДРК для обсуждения механизма поощрения добровольного возвращения комбатантов ДСОР в Руанду в соответствии с римским заявлением от 31 марта.

31. Тем временем, как было указано в пунктах 20–23 выше, в Южной и Северной Киву продолжаются совместные операции ВСДРК и МООНДРК с целью ограничить возможности ДСОР действовать в более густонаселенных районах и их способность создавать угрозу для гражданских лиц. Это новое твердое намерение Переходного правительства принять более решительные военные меры заслуживает всяческой активной поддержки со стороны международного сообщества, в частности посредством укрепления военного потенциала ВСДРК.

32. Следует также поощрять Переходное правительство принимать более решительные меры, используя свои собственные возможности для содействия укреплению государственной власти и создания эффективных механизмов безопасности в районах, где больше нет присутствия ДСОР. Этот аспект становится все более насущным, поскольку растущий раскол между некоторыми командирами ДСОР и недавно выдвинутые этой группой предварительные условия могут оказать еще большее воздействие на выполнение римского заявления. МООНДРК продолжает свои усилия по использованию любых возможностей для мирной репатриации комбатантов ДСОР и членов их семей. Миссия обсуждает с некоторыми лидерами руандийских комбатантов и с Переходным правительством технические условия репатриации и широко информирует о решении правительства Руанды не преследовать возвращающихся комбатантов, которым было 14 и менее лет во время геноцида 1994 года.

Реформа сектора безопасности и разоружение, демобилизация и реинтеграция

33. В июле ВСДРК и партнеры по реформе сектора безопасности подготовили план на второй и третий этапы формирования вооруженных сил. Этот план должен привести к созданию 12 дополнительных сформированных бригад, по шесть в течение каждого этапа, до проведения выборов, в результате чего общее число сформированных бригад составит 18. Девять из них будут развернуты в восточной части Демократической Республики Конго: три — в Итури, три — в Северной Киву и три — в Южной Киву, а остальные девять бригад будут развернуты в других районах страны. Ожидается, что шестая и последняя

бригада первого этапа формирования вооруженных сил будет готова для развертывания в конце сентября.

34. За отчетный период четвертая сформированная бригада была развернута в Итури, а пятая — в Северной Киву. К сожалению, вспышка холеры среди военнослужащих четвертой бригады, а также нерегулярная выплата жалования и недостаток продовольствия и другой поддержки этих военнослужащих вызывает обеспокоенность по поводу отсутствия наблюдения и контроля за формированием этих бригад со стороны Переходного правительства и международных партнеров по реформе сектора безопасности.

35. К декабрю планируется завершить проводимую южноафриканской группой общенациональную перепись вооруженных сил. Согласно предварительным результатам, удалось идентифицировать менее половины из 350 000 первоначально заявленных Переходным правительством комбатантов. Тем временем Европейский союз в сотрудничестве с МООНДРК и ВСДРК работает над планом административной реформы ВСДРК, включая структуру заработной платы и оценку потребностей в подготовке для военнослужащих различных званий.

36. ВСДРК и МООНДРК также в тесном контакте занимаются разработкой стратегии поддержки и обеспечения девяти сформированных бригад, которые будут развернуты в восточной части Демократической Республики Конго для проведения совместных операций с МООНДРК. Они будут расположены вблизи от подразделений МООНДРК с целью содействия их подготовке для проведения совместных операций. В краткосрочном плане акцент будет делаться на пограничном контроле и контроле за природными ресурсами в Итури, ограничении передвижения элементов Объединенных демократических сил/Национальной армии освобождения Уганды в Северной Киву, контроле за районами, оставленными ДСОР после проведения совместных операций МООНДРК/ВСДРК, и оказании национальной полиции помощи в обеспечении безопасности населения в Южной Киву. В среднесрочном плане внимание будет уделяться контролю за районами добычи полезных ископаемых и ликвидации угрозы со стороны итурийских вооруженных групп и ограничению присутствия ДСОР в отдельных районах с целью проведения процесса разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и реабилитации.

37. Для осуществления этого плана требуется, чтобы сформированные бригады были надлежащим образом оснащены и обеспечены. Это будет включать обеспечение продовольствием, медикаментами и топливом, одеждой и индивидуальным снаряжением, оборудованием связи, транспортными и судоводными средствами. Предлагается, чтобы Переходное правительство сосредоточило свое внимание на обеспечении оружием и боеприпасами, оптической техникой, средствами для размещения и медицинским оборудованием. В связи с отсутствием в стране соответствующей инфраструктуры, возможно, потребуются создание механизма для содействия управлению этой помощью и ее распределению. Важную и весьма позитивную роль играют неизменные усилия Европейского союза, Южной Африки, Бельгии и Анголы, направленные на содействие проведению реформы вооруженных сил в Демократической Республике Конго. Однако для обеспечения безопасности и долгосрочной стабильности в стране крайне необходимо сохранение и усиление поддержки донорами выполнения крайне важной задачи укрепления потенциала ВСДРК и обеспечения их эф-

эффективного долгосрочного функционирования. Успехи ВСДРК в обеспечении эффективного выполнения задач в области безопасности на всей территории страны также будут являться основным ориентиром для стратегии завершения миссии МООНДРК.

38. Тем временем Национальная комиссия по демобилизации и реинтеграции открыла дополнительные центры ориентации для комбатантов, в том числе центры, расположенные вблизи от шести действующих в настоящее время центров формирования вооруженных сил, с целью снижения расходов на перевозку бывших комбатантов, которые приняли решение интегрировать в вооруженные силы. Хотя Всемирный банк занимается вопросом перевозки комбатантов из мест их первоначального расположения в центры формирования вооруженных сил, перевозка сформированных подразделений из этих центров в районы их развертывания по-прежнему является сдерживающим фактором.

Реформа полиции

39. За отчетный период полицейский компонент МООНДРК добился дальнейших успехов в выполнении своего мандата по оказанию национальной полиции помощи в подготовке к обеспечению безопасности процесса выборов. За это время, после проведения оценки проблем безопасности, возникающих в связи с нынешней деятельностью по регистрации избирателей, Переходное правительство увеличило с 32 000 до 39 000 количество подготовленных сотрудников полиции, необходимых для обеспечения безопасности выборов, включая 18 500 офицеров, а также сотрудников подразделений по борьбе с массовыми беспорядками и других специализированных подразделений. По состоянию на 16 сентября подготовленные МООНДРК инструкторы КНП провели курсы подготовки для более 14 900 необходимых сотрудников полиции. Подготовка 4700 из них финансировалась Агентством международного сотрудничества правительства Японии.

40. Сотрудники полиции МООНДРК в настоящее время размещаются вместе с Генеральным инспектором полиции и десятью из одиннадцати инспекторов провинций, которым они дают технические консультации по различным аспектам работы полиции. МООНДРК также завершила подготовку 674 сотрудников подразделений по борьбе с массовыми беспорядками в Букаву, Матади и Мбуджи-Майи и в предстоящие недели осуществит аналогичные программы подготовки в Мбандаке, Мбуджи-Майи, Кинду и Киншасе. Поддержку усилиям Миссии на двусторонней основе оказывают Ангола, Франция, Соединенное Королевство, Южная Африка и Европейский союз, эксперты которых осуществляют отдельные программы подготовки для подразделений по борьбе с массовыми беспорядками и борьбе с терроризмом.

41. Тем временем сотрудники национальной полиции, прошедшие подготовку по обеспечению безопасности процесса выборов, работают в районах проведения регистрации избирателей, в том числе занимаются перевозкой и обеспечением сохранности избирательных материалов, охраной сотрудников Независимой избирательной комиссии и центров регистрации избирателей, а также поддержанием правопорядка. Проведению некоторых из этих видов деятельности препятствовали задержки в выплате суточных, которые Переходное правительство обязалось предоставить сотрудникам полиции, обеспечивающим безопас-

ность в процессе выборов. Проводимый в настоящее время в Киншасе процесс проверки сотрудников национальной полиции позволит подготовить платежные ведомости, которые облегчат регулярную выплату жалования.

42. Между тем был достигнут лишь незначительный прогресс в предоставлении ресурсов, которые доноры обещали внести в находящийся под управлением ПРООН фонд на цели обеспечения безопасности процесса выборов. По состоянию на 6 сентября из объявленных донорами 48,4 млн. долл. США было получено лишь 7,6 млн. долл. США. ПРООН продолжало использовать имеющиеся средства для закупки несмертоносных средств и средств связи для национальной полиции. Между тем Переходное правительство потратило 1,6 млн. долл. США из объявленных 4 млн. долл. США.

Гуманитарная ситуация

43. В гуманитарной области разрабатывается специальный план действий для Демократической Республики Конго, предварительный бюджет которого составляет 800 млн. долл. США. Основные цели плана заключаются в спасении жизней, уменьшении степени уязвимости и содействии переходному процессу при одновременном решении ключевого вопроса реинтеграции. Национальный план основан на планах действий провинций, разработанных сотрудниками по гуманитарным вопросам и вопросам развития по всей стране при поддержке Управления по координации гуманитарной деятельности и учреждений Организации Объединенных Наций. Демократическая Республика Конго также является страной, в которой на экспериментальной основе осуществляется инициатива по добросовестному оказанию гуманитарной донорской помощи, и в соответствии с принципами этой инициативы донорам предлагается направлять средства на гуманитарную помощь и мероприятия переходного периода исключительно через План гуманитарной деятельности. Вызывает беспокойство тот факт, что по состоянию на 6 сентября было предоставлено лишь 92 млн. долл. США, или 48 процентов, из 193 млн. долл. США, запрошенных в совместном призыве на 2005 год, несмотря на то, что страна находится в критической гуманитарной ситуации.

44. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) оказывает помощь примерно 388 000 конголезских беженцев во всех девяти странах, граничащих с Демократической Республикой Конго. Из них 152 000 находятся в Объединенной Республике Танзании, 40 000 — в Руанде и 30 000 — в Бурунди. Процесс регистрации избирателей, а также уменьшение числа продовольственных пайков в лагерях беженцев в Танзании и окончание учебного года способствовали недавнему увеличению числа возвращающихся беженцев. Однако сохраняющаяся обстановка небезопасности в Северной и Южной Киву вынудила УВКБ предостеречь от преждевременного возвращения. В августе сотрудники УВКБ встретились с представителями правительств Демократической Республики Конго и Объединенной Республики Танзании для обсуждения этого вопроса; тем не менее оба правительства намерены начать поддерживать добровольное возвращение в сентябре. МООНДРК оказывает содействие в подготовке районов возвращения и предоставляет УВКБ материально-техническую помощь.

45. Сообщество доноров гуманитарной помощи также оказывает содействие возвращению перемещенных внутри страны лиц в Итури. В течение августа неправительственные организации оказали помощь в возвращении более 3000 семей в районы на территории Джугу, а в июле и августе — более 1000 семей — в Итури из районов между Бени и Эренгети. В ближайшие несколько месяцев ожидается возвращение еще 2000 семей.

46. МООНДРК также решает широко распространенную проблему недоедания в конголезских тюрьмах, несмотря на нежелание международного сообщества обеспечить институциональное питание. МООНДРК организовала и поддержала ряд инициатив в этой связи в Мбуджи-Майи, Лубумбаши, Кисангани и Буниа. Для реабилитации тюрем с наиболее плохими условиями, в том числе в Лубумбаши, Кинду, Киншасе и Кисангани, используются средства, получаемые от проектов МООНДРК, дающих быструю отдачу.

Права человека

47. В течение отчетного периода МООНДРК расследовала ряд нападений вооруженных групп на деревни в Южной Киву. В конце июля многодисциплинарная группа установила, что в результате нападения 9 июля вооруженной группы на деревню Кабингу на территории Буниакири было убито по меньшей мере 50 гражданских лиц, в основном женщин и детей, и примерно 3000 покинули свои дома. В Северной Киву группы МООНДРК продолжают следить за нестабильной ситуацией в плане безопасности на территориях Рутшуру и Матиси. Частые столкновения между войсками ВСДРК и вооруженными группами, действующими в этом районе, привели к многочисленным жертвам среди гражданского населения. В Катанге группы майи-майи продолжают оставаться основным источником нестабильности в провинции, и МООНДРК проводила расследования по ряду случаев совершенных этими группами убийств, изнасилований и похищений гражданских лиц.

48. Серьезную обеспокоенность в нескольких провинциях вызывает большое число случаев сексуального насилия в отношении женщин и девочек. Основными виновниками в совершении этих актов являются военнослужащие ВСДРК и сотрудники полиции. МООНДРК работает в тесном контакте со своими местными партнерами с целью повышения осведомленности по вопросу о сексуальном насилии и продолжает убеждать судебные власти в необходимости ареста и судебного преследования исполнителей этих актов. Миссия использует средства от проектов, дающих быструю отдачу, для поддержки неправительственных организаций, оказывающих помощь жертвам.

49. Остается нерешенным множество проблем, связанных с борьбой с безнаказанностью, особенно в связи с ограниченными возможностями гражданских и военных судебных органов проводить независимые и тщательные расследования и обеспечивать защиту жертвам и свидетелям. После совершенного в июле в Букаву убийства правозащитника военный командующий вмешался в проведение расследования и приказал освободить подозреваемых, что свидетельствует об отсутствии независимости судебных органов.

Защита детей

50. В течение отчетного периода проводились обсуждения между национальными властями и МООНДРК и другими партнерами в области защиты детей по вопросам создания специализированных полицейских подразделений для решения вопросов защиты детей, альтернатив тюремному заключению несовершеннолетних подозреваемых и реформы закона 1950 года о несовершеннолетних преступниках.

51. В результате процесса реинтеграции МООНДРК и партнеры в области защиты детей наблюдали за увеличением числа детей, покидающих вооруженные группировки. За период с января по конец августа более 2000 детей прошли через центры транзита в Северной Киву, включая Бени, и примерно 800 — в Южной Киву. Серьезной проблемой — в частности из-за ограниченных возможностей удовлетворения существующих потребностей — остается разработка долгосрочных программ реинтеграции, включая проекты в области образования, обучения необходимым навыкам и общинные проекты для детей, покинувших вооруженные группы. Имеются достоверные свидетельства о случаях запугивания в некоторых районах; продолжает существовать угроза повторной вербовки детей, покинувших вооруженные группы; кроме того, отсутствие безопасности по-прежнему препятствует процессу регистрации.

52. Большую обеспокоенность продолжают вызывать сообщения об изнасилованиях несовершеннолетних, включая очень молодых девочек. МООНДРК регулярно принимала участие в работе региональных комиссий по вопросам сексуального насилия в качестве средства укрепления поддержки детей-жертв изнасилований. Хотя в судах и было возбуждено несколько дел об изнасилованиях, большинство из них либо не получают ход, либо решаются вне суда, как, например, дело 17-летней девушки, предположительно изнасилованной военнослужащим ВСДРК в середине августа в Южной Киву, и другие случаи в северной части Катанги, о которых поступала информация.

Соблюдение законности

53. В течение отчетного периода МООНДРК оказывала поддержку Управлению Генерального ревизора в Киншасе в деле разработки пакета учебных материалов для военных и гражданских магистратов по вопросам этики при отправлении правосудия для мобильной экспериментальной программы, осуществление которой должно начаться в сентябре в Кисангани. МООНДРК также оказывает помощь в разработке аналогичной программы под эгидой министерства внутренних дел, ориентированной на повышение роли гражданских властей в отправлении правосудия.

Общественная информация

54. В течение отчетного периода Радио Окапи транслировало на коротких волнах свои дополнительные программы, посвященные просвещению избирателей по вопросам выборов. 12 сентября радиостанция приступила к трансляции новой серии передач по вопросам выборов, включавших интервью с пред-

ставителями политических партий, программы гражданского просвещения, а также программы, освещающие предвыборную платформу кандидатов.

55. В партнерстве с ПРООН и Проектом поддержки процесса выборов в Демократической Республике Конго МООНДРК подготовила несколько видеоклипов, посвященных процессу выборов, на пяти национальных языках. Они широко транслировались на местах 30 национальными телевизионными станциями.

Концепция интегрированной миссии

56. Предпринимаются шаги по укреплению роли страновой группы Организации Объединенных Наций, включая назначение нового начальника Отделения резидента-координатора и определение дополнительного персонала. Существующая структура координации, включающая более 15 совместных секторальных групп в составе представителей правительства, доноров, учреждений Организации Объединенных Наций, МООНДРК и неправительственных организаций и поддерживаемая страновой группой, в настоящее время пересматривается для обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов доноров. Страновая группа также разрабатывает региональные планы перехода для каждой провинции с целью укрепления доверия к мирному процессу посредством акцентирования внимания на неотложных мерах, предусматриваемых международным сообществом на региональном уровне после проведения выборов. Эти планы будут сосредоточены на программах по улучшению экономических условий в уязвимых общинах.

57. ПРООН совместно с министерством иностранных дел оказывала поддержку в проведении девятидневного учебного курса для 15 новых руководителей дипломатических миссий, уделяя особое внимание вопросам дипломатического протокола, международных отношений, международной безопасности и сотрудничеству в области развития. Кроме того, ПРООН совместно с Переходным правительством организовала семинар по вопросам транспарентности, этики и благого управления для 550 новых назначенных сотрудников государственных предприятий. В число тем семинара входили вопросы, касающиеся управления государственным сектором, правовых принципов, положений о борьбе с коррупцией и институциональных отношений между предприятиями и соответствующими министерствами.

IV. Дисциплинарные вопросы

58. В соответствии с резолюцией 59/287 Генеральной Ассамблеи МООНДРК готовит передачу к 30 сентября всех оставшихся расследований и заявлений, касающихся сексуальной эксплуатации и надругательств, и своих ресурсов по проведению расследований от своего Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств Управлению служб внутреннего надзора. Оба подразделения работают в тесном контакте для обеспечения плавной передачи дел. К декабрю Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств будет заменено Группой по вопросам поведения и дисциплины, которая будет заниматься вопросами сексуальной эксплуатации и надругательств и другими проступками.

59. С 25 декабря 2004 года по 1 сентября 2005 года Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств завершило и представило Департаменту операций по поддержанию мира итог более 100 расследований. В результате этих расследований были выдвинуты обвинения против десяти сотрудников, шесть из которых были освобождены от работы без сохранения зарплаты и два — с сохранением зарплаты до принятия окончательных дисциплинарных решений. Три добровольца Организации Объединенных Наций были уволены без разбирательства и два получили выговор. Департамент операций по поддержанию мира санкционировал репатриацию по дисциплинарным причинам 25 военнослужащих, включая командующих контингентами. Кроме того, в сентябре страной, предоставившей сотрудников полиции, было выведено ее сформированное полицейское подразделение в составе 120 человек в связи с выдвинутыми в отношении нескольких из них обвинениями в сексуальной эксплуатации.

60. В соответствии с общими инструкциями штаба Миссии руководители региональных отделений МООНДРК отвечают за разработку и осуществление региональных планов действий по предотвращению сексуальной эксплуатации и надругательств в их соответствующих районах. В этой связи каждый руководитель отделения должен регулярно составлять контрольный перечень вопросов согласно региональному плану действий и представлять его Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств. МООНДРК также разработала учебную программу по вопросам сексуальной эксплуатации и надругательств, осуществление которой в настоящее время распространяется на всех сотрудников в соответствии с глобальной политикой Департамента в области обучения. Аналогичным образом командующему силам и комиссару полиции также было поручено разработать и осуществлять такие же региональные планы действий. Командирам бригад, секторов и контингентов было предложено регулярно составлять контрольный перечень вопросов в соответствии с региональным планом действий и представлять его Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств.

61. Возглавляемая МООНДРК межучрежденческая координационная сеть по вопросам сексуальной эксплуатации и надругательств применяет совместный подход к борьбе с сексуальной эксплуатацией и надругательствами. Разрабатываются общие стандарты и процедуры в шести ключевых областях: кодекс поведения; учебные материалы и стратегии; стандартизация процедур отсылки жалоб в рамках учреждения; информационно-пропагандистская деятельность в общинах; стандартизация процедур для партнеров по осуществлению учреждений Организации Объединенных Наций и МООНДРК в соответствии с бюллетенем Генерального секретаря (ST/SGB/2003/13) о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств; направление жалоб, которые получены одним учреждением и касаются инцидента с сотрудником из другого учреждения. Кроме того, также планируется учебная программа для руководителей учреждений и координационных центров.

62. Недавно МООНДРК учредила Рабочую группу по вопросам сексуального насилия, возглавляемую Бюро по решению проблем сексуальной эксплуатации и надругательств. Эта группа занимается разработкой целого ряда учебных и информационно-пропагандистских программ для конголезских военных, полицейских и судебных органов, а также пересмотром соответствующего существующего законодательства. Группа также объединяет всю деятельность и ин-

формацию секций МООНДРК, касающуюся сексуального насилия, и координирует ее с национальными и региональными межучрежденческими форумами.

63. В рамках общего подхода Миссии к оказанию помощи жертвам сексуальной эксплуатации и надругательств в этой области осуществляется первый из нескольких проектов, дающих быструю отдачу. Предстоит создать систему, в рамках которой жертвы сексуальной эксплуатации и надругательств будут направляться на индивидуальной основе в неправительственную организацию, которая будет предоставлять им необходимую поддержку. МООНДРК также создала базу данных для содействия предоставлению помощи отдельным жертвам.

V. Административные аспекты

64. С конца июня первоочередное внимание МООНДРК уделяла оказанию содействия процессу выборов и, в частности, материально-технической поддержке в деле распределения и получения материалов и помощи сотрудникам, связанным с процессом регистрации избирателей. Поддержка регистрации избирателей в сжатые сроки явилась дополнительным испытанием для Миссии, и без того решающей чрезвычайно сложные материально-технические проблемы, связанные со сложным характером местности и размерами страны и ее весьма ограниченной инфраструктурой. Хотя МООНДРК направила значительную часть своих материально-технических ресурсов на поддержку регистрации избирателей, недостаточные транспортные возможности Миссии с учетом масштабов задач, связанных с выборами, привели к дальнейшим задержкам в создании центров регистрации.

65. Нехватка персонала по-прежнему ограничивает возможности Миссии по удовлетворению различных потребностей процесса выборов и проведения масштабных операций в восточной части Демократической Республики Конго помимо осуществления другой предусмотренной мандатом Миссии деятельности. Как отмечалось в моем последнем докладе (S/2005/506), в МООНДРК наблюдаются высокие темпы сокращения численности персонала и трудности в наборе квалифицированных сотрудников. Сотрудничество между военным и административным компонентами, включая направление военнослужащих для увеличения численности их гражданских коллег, оказало определенное содействие, однако компоненты материально-технической поддержки в настоящее время задействованы до предела. МООНДРК рассматривает возможности ускорения набора международных сотрудников для выполнения основных управленческих и технических задач, и в предстоящий бюджетный период 2006–2007 годов будет добиваться утверждения дополнительного увеличения числа должностей национальных сотрудников в Миссии.

66. Продолжалось расширение сотрудничества между Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) и Миссией Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), в том числе в областях воздушных перевозок, развертывания и ротации контингентов и хранения транспортных средств и оборудования. Три миссии также намерены, в частности, продолжать расширять сотрудничество в осуществлении массовых чартерных воздушных перевозок для обеспечения ротации контингентов; создать совместно уком-

плектованное персоналом региональное бюро по закупкам; расширить материально-техническую базу МООНДРК в Энтеббе, Уганда, которая уже обслуживает МООНДРК, ОНЮБ и МООНВС, для обеспечения размещения следующих транзитом контингентов и выполнения роли первого пункта назначения для всех трех миссий.

VI. Финансовые аспекты

67. Как я указывал в своем предыдущем докладе Совету Безопасности (S/2005/506, пункт 80), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/285 В уполномочила меня принимать обязательства в связи с финансированием МООНДРК в период с 1 июля по 31 октября 2005 года в объеме, не превышающем сумму в 383 187 800 долл. США. Предлагаемый мною проект бюджета МООНДРК на полный 12-месячный период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая средства на покрытие потребностей в поддержке выборов и дополнительного персонала гражданской полиции, санкционированного Советом в его резолюции 1621 (2005), в настоящее время находится в стадии подготовки и в ближайшее время будет представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения.

68. Я проинформирую Совет о финансовых последствиях предлагаемого развертывания в Демократической Республике Конго бригады Катанги в добавлении к настоящему докладу.

69. По состоянию на 31 августа сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет МООНДРК, составляла 358,1 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира по состоянию на эту дату составляла 2187,3 млн. долл. США.

70. С момента создания в октябре 1999 года целевого фонда для поддержания мирного процесса в Демократической Республике Конго в него были перечислены добровольные взносы на сумму 1,4 млн. долл. США, из которых к настоящему моменту израсходован 1 млн. долл. США. После назначения переходным правительством районной администрации Итури целевой фонд для поддержки Комиссии по установлению мира в Итури, учрежденный в июле 2003 года, выполнил свою задачу. После консультаций с донорами я уполномочил использовать остаток взносов в целевой фонд в размере примерно 67 700 долл. США для оказания поддержки районной администрации Итури.

VII. Замечания и рекомендации

71. Несмотря на задержки, в основном вызванные проблемами материально-технического обеспечения, до настоящего времени был достигнут обнадеживающий прогресс в процессе регистрации избирателей, являющемся важным шагом на пути проведения демократических выборов в Демократической Республике Конго. Крайне важно, чтобы Переходным правительством и парламентом с минимальными задержками было принято необходимое законодательство, включая закон о выборах, с тем чтобы выборы могли быть организованы не позднее июня 2006 года. В этой связи необходимо продолжать оказание меж-

дународными партнерами поддержки процесса выборов. Я хотел бы настоятельно призвать доноров ускорить предоставление их щедрых объявленных взносов для финансирования организации выборов. Тем временем МООНДРК расширяет сферу своей поддержки на национальном уровне, предоставляя материально-техническую и иную поддержку Независимой избирательной комиссии, которая будет иметь ключевое значение для успешного проведения выборов.

72. Наряду с этим был достигнут значительный прогресс в подготовке конголезской национальной полиции, которая будет обеспечивать безопасность на выборах. Кроме того, я благодарен Совету Безопасности за санкционирование развертывания в предстоящие недели дополнительных сформированных полицейских формирований, которые расширят возможности Миссии по содействию обеспечению безопасности в период проведения выборов. Тем не менее, как указывалось в моем предыдущем докладе (S/2005/506), для устранения угроз, создаваемых вооруженными группами в Катанге, и содействия созданию необходимых условий безопасности для проведения выборов в этой беспокойной провинции потребуются расширение военного потенциала Миссии. В этой связи я надеюсь, что Совет надлежащим образом рассмотрит мою рекомендацию об увеличении численности МООНДРК на 2580 человек для выполнения задач, перечисленных в пунктах 27–29 выше.

73. Благое управление, включая, в частности, надлежащее управление природными ресурсами и государственными средствами, в том числе средствами, предоставленными для проведения выборов, и обеспечение регулярной выплаты жалования военнослужащим, полицейским и гражданским служащим, является важнейшим элементом создания доверия к переходному процессу и обеспечения его широкой поддержки общественностью. В этой связи Переходное правительство должно продемонстрировать приверженность работе в тесном контакте с международными партнерами для создания механизма по обеспечению разумного, транспарентного и подотчетного управления государственными финансами и эффективной борьбы с коррупцией.

74. Хотя хорошо подготовленная и оснащенная полиция и военное присутствие крайне необходимы для обеспечения безопасности, правопорядок невозможно обеспечить без эффективных судебных и исправительных учреждений, которые поддерживали бы правоохранительную деятельность. Тем не менее во многих областях страны отсутствуют как возможности содержания под стражей, так и функционирующие суды, что вынуждает правоохранительные органы выпускать на свободу предположительно опасных преступников или просить контингенты МООНДРК держать под арестом подозреваемых в целях обеспечения безопасности и защиты гражданских лиц. Переходное правительство нуждается в принятии срочных мер для укрепления судебного потенциала и обеспечения человеческих условий содержания под стражей. В этой связи я призываю конголезские власти предусмотреть в государственном бюджете на 2006 год надлежащие финансовые ресурсы для укрепления судебного сектора, а также призываю доноров увеличить свою помощь в этой жизненно важной области.

75. Приоритетное внимание в оставшиеся месяцы переходного периода Переходное правительство должно уделять распространению государственной власти на всей территории страны и улучшению предоставления базовых услуг

населению. В этой связи правительство и его международные партнеры должны сосредоточить свои усилия на разработке и осуществлении плана для обеспечения более всесторонней интеграции Итури в остальную часть Демократической Республики Конго, особенно в отношении финансовых и административных аспектов и аспектов безопасности. Переходные власти должны также принять необходимые меры по установлению контроля за эксплуатацией природных ресурсов Итури, содействию восстановлению и развитию и обеспечению для населения ощутимых дивидендов от мира. Приоритетными задачами в этой связи являются разработка механизмов безопасности для защиты гражданских лиц и содействие контролю за передвижением комбатантов через границу на востоке страны и недопущению нарушений эмбарго на поставки оружия.

76. Несмотря на огромные страдания народа Демократической Республики Конго, слишком мало внимание уделяется международным сообществом продолжающейся гуманитарной катастрофе в этой стране. Высокой оценки заслуживает проводимая работа по началу осуществления Плана гуманитарной деятельности на 2006 год с целью удовлетворения базовых потребностей конголезского народа, и я хотел бы призвать доноров поддержать эту важную всеобъемлющую инициативу, а также предоставить дополнительные ресурсы в ответ на совместный призыв 2005 года.

77. За последние три года МООНДРК предпринимала меры по разоружению и демобилизации иностранных вооруженных групп на территории Демократической Республики Конго и содействию их добровольному возвращению в их страны происхождения. Было репатрировано почти 12 000 комбатантов и членов их семей. В течение этого периода МООНДРК и Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период настоятельно призывали Переходное правительство принять меры по принудительному разоружению оставшихся иностранных вооруженных группировок и содействию их репатриации. Существующий в целом в Переходном правительстве консенсус по вопросу о проведении процесса принудительного разоружения вызывает удовлетворение. Тем не менее ВСДРК по-прежнему нуждаются в создании достаточного потенциала для принятия эффективных мер против ДСОР, и для достижения этой цели крайне необходима дополнительная материально-техническая поддержка. В то же время для поощрения прогресса в области разоружения и процесса репатриации крайне важно принятие правительствами Руанды и Уганды четких обязательств в отношении гарантий безопасности и стимулов для возвращения лиц, не несущих ответственности за серьезные нарушения прав человека.

78. Был достигнут определенный прогресс в реформе вооруженных сил Демократической Республики Конго, включая формирование и развертывание пяти бригад, и необходимо, чтобы Переходное правительство взяло на себя всю полноту ответственности в этой важной области. В этой связи я хотел бы призвать к усилению поддержки со стороны международных партнеров реформы сектора безопасности, в том числе посредством удовлетворения основных потребностей в поддержке и обеспечении бригад ВСДРК, как об этом говорится в пунктах 36 и 37 выше.

79. Необходимо принять дополнительные согласованные усилия для прекращения продолжающихся вопиющих нарушений прав человека, совершаемых вооруженными группировками и ВСДРК против гражданских лиц в Итури, Ки-

ву и центральной и северной частях Катанги, которые серьезным образом подрывают усилия по стабилизации этих районов и негативно сказываются на организации выборов. В рамках мандата Миссии, предусматривающего защиту гражданских лиц, МООНДРК, а также сотрудники Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и вопросам прав человека намерены осуществлять деятельность по защите, особенно в тех областях, где государственные учреждения являются недостаточными. Поэтому я высоко оцениваю предпринимаемые усилия, направленные на объединение всех компонентов Миссии, совместно с другими партнерами, в одни общие рамки в целях защиты гражданского населения. В этой связи проводимые военным компонентом МООНДРК операции по сдерживанию будут дополнять деятельность по наблюдению, пропаганде, оказанию помощи и поддержке, осуществляемую гуманитарными и правозащитными компонентами, и для достижения наибольшей отдачи от этой совместной деятельности необходима тесная координация усилий.

80. Референдум по вопросу о конституции намечено провести до истечения срока первого продления переходного периода 31 декабря. К этому времени парламент, вероятно, проголосует за второе и заключительное продление на шесть месяцев переходного периода, с тем чтобы позволить Независимой избирательной комиссии организовать выборы. В этом контексте я хотел бы рекомендовать продлить мандат МООНДРК еще на один год, до 1 октября 2006 года, который будет охватывать период вплоть до проведения выборов и непосредственный постпереходный период после создания нового правительства.

81. В заключение я хотел бы поблагодарить моего Специального представителя Уильяма Лейси Суинга, сотрудников и сотрудниц МООНДРК, систему Организации Объединенных Наций и международных партнеров за их неустанные усилия, которые они прилагают для достижения мира в Демократической Республике Конго, зачастую подвергая себя опасности.

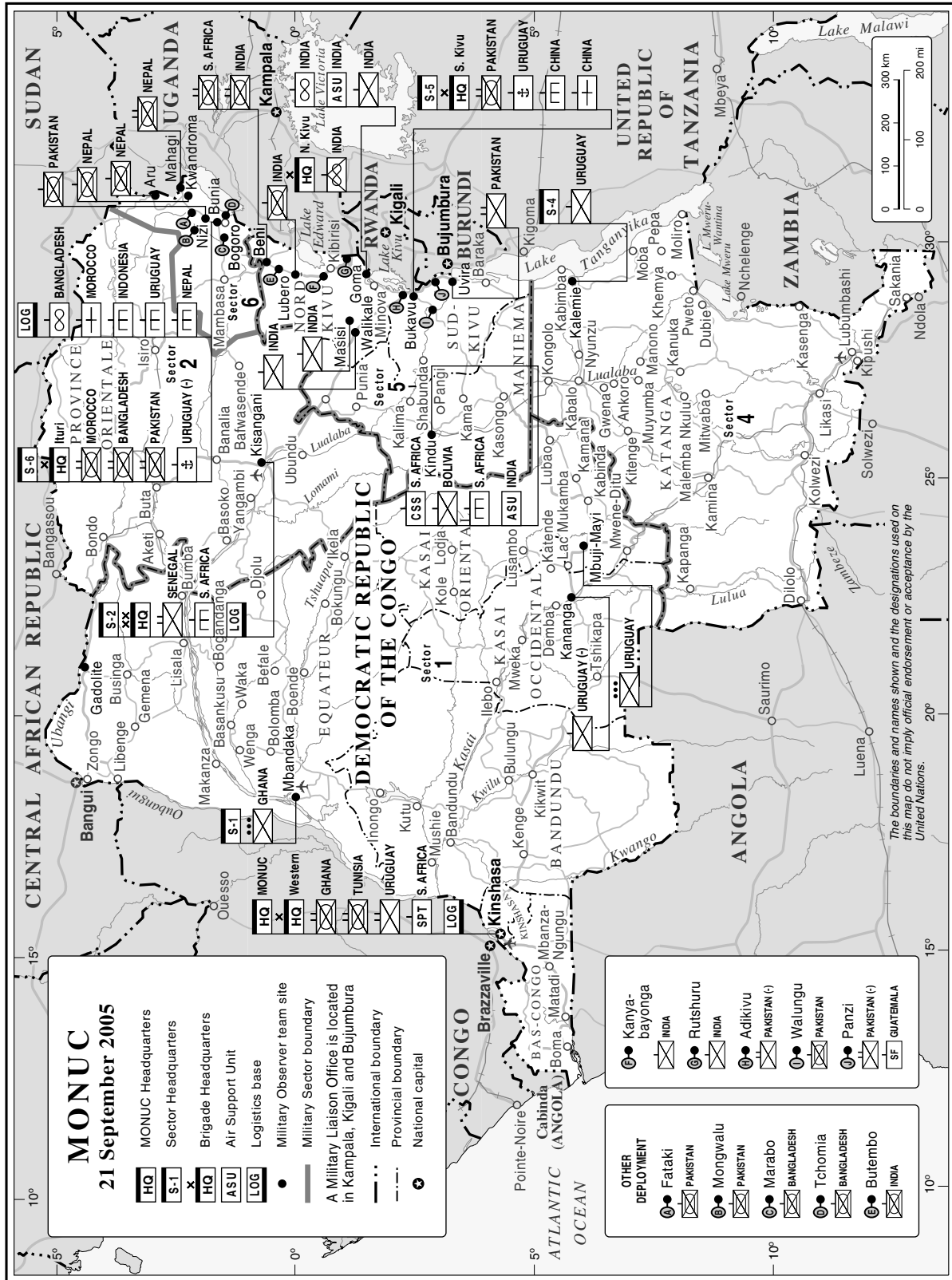
Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго: численность военного компонента и компонента гражданской полиции

(по состоянию на 21 сентября 2005 года)

Страны	Военный компонент			Общая численность военного персонала	Сотрудники полиции
	Военные на- блюдатели	Штабные офицеры	Контингенты		
Алжир	8			8	
Аргентина					2
Бангладеш	15	10	1 118	1 143	
Бельгия		8		8	
Бенин	18			18	12
Боливия	4		218	222	
Босния и Герцеговина	5			5	
Буркина-Фасо	12			12	24
Камерун	3	1		4	9
Канада		8		8	
Центральноафриканская Республика					8
Чад					6
Китай	10	2	218	230	
Кот-д'Ивуар					7
Чешская Республика	3			3	
Дания	1	1		2	
Египет	8	15		23	12
Франция	1	5	3	9	12
Гана	21	5	460	486	
Гватемала	4	2	103	109	
Гвинея	2			2	43
Индия	38	12	3 498	3 548	
Индонезия	9	4	175	188	
Иордания	19	6		25	5
Кения	30	4	5	39	
Мадагаскар					3
Малави	28		111	139	
Малайзия	5	12		17	
Мали	26			26	14
Мозамбик	1			1	

<i>Страны</i>	<i>Военный компонент</i>			<i>Общая численность военного персонала</i>	<i>Сотрудники полицейские</i>
	<i>Военные на- блюдатели</i>	<i>Штабные офицеры</i>	<i>Контингенты</i>		
Монголия	2			2	
Марокко	1	3	800	804	
Непал	19	1	1 118	1 138	
Нигер	18	1		19	32
Нигерия	27	1		28	123
Пакистан	26	17	3 752	3 795	
Парагвай	17			17	
Перу	5			5	
Польша	3			3	
Португалия					5
Румыния	22			22	1
Российская Федерация	23			23	4
Сенегал	7	12	454	473	19
Сербия и Черногория			6	6	
Южная Африка	3	15	1 390	1 408	
Испания	2			2	
Шри-Ланка	2			2	
Швеция	5			5	7
Швейцария		2		2	
Тунис	23	3	465	491	
Турция					20
Украина	23	3		26	
Соединенное Королевство		7		7	
Уругвай	27	20	1 523	1 570	
Замбия	18	4		22	
Итого	544	184	15 417	16 145	368



Department of Peacekeeping Operations
Cartographic Section

Map No. 4121 Rev. 23 UNITED NATIONS
September 2005